

ԿԻԼԻԿԻԱ



ՍԻՍ

ՃԻԼՏ 3

ՆԻՒ ԵՕՐԲ, ԱՊՐԻԼ 27, 1918

ՆՕ. 17

ՄԻՒՆՏԵՐԻՅԱԹ

ՊԵՅՆ ԷԼ ՄԻԼԷԼ ԳԻԹ. ՄՈՒԳԱՏՏԵՍ
ԹԱԼԵՊԵԼԵՐԻ

«ԿԻԼԻԿԻԱ» ՆԸՆ ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԼԵՐԻՅԼԵ
ՏՕՍԹԼԱՐԸ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ՄԻՒԳԵԱԼԵՄԷ

ՄՈՒՀԱՐՐԵՐԱԹ

ԳԸՆՏԸՐԸԳ ԳԱՓՈՒ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

ՍՕՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Weekly Periodical

“CILICIA”

Published by

HAIG PUBLISHING CO., 138 E. 26th St., New York

Կ Ի Լ Ի Կ Ի Ա
ԻԼՄԻ, ԱՆԼԱԳԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ
ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՀԵՐ ՃԻՄՈՒՄ ԷՐԲԵՍԻ ԿԻՆԴԻՐԻ ԸՆԵՐ ՕՂԱՆՈՐ

ՏԵԲԵՐԻՐԵՐ՝ ՆԱԽԵՐ՝
 ՏԵՓԱՆ Պ. ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ ԼՈՒՏՏԵՐ ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ
 ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

CILICIA

A Moral, Religious, and Political
 WEEKLY PERIODICAL

Published by
HAIG PUBLISHING COMPANY

Editorial Staff; Business Manager;
 S. B. JACOBIAN L. B. JACOBIAN
 H. ADADOURIAN

ՍԵՆԵՎԻ ՖԻՑԵԹԻ
 ԱՄԵՐԻԿԱ ԻՉԻՆՆ \$2.00
 ԵԱՐՈՒՅԻ ՄԵՄԼԵԹԵԼԵՐԷ \$2.50

YEARLY SUBSCRIPTION
 DOMESTIC \$2.00
 FOREIGN \$2.50

Ապօնէ պէտէյի Money order եւ check քարիզիյիէ իրաւ ՕՂԱՆՈՐ,
 Check իշխւն 5 սէնթ ֆազլա կէօնտէրիլէրէք

Vol. III.

April 27, 1918

No. 17

ԻՆԹԱՐ Ը ՄԱՆՍՈՒՍ

1. Ամէրիկա դազէթալարը սալքի ճիւղէթէն ֆիլէթլէրինի իբի դաթլա-
 տըլար, քեաղըտլարընը իսէ 2—3 դաթ էՀՎէնլէշտիրտիլէր: «Կիլիկիա» նէ՛
 ֆիլէթ արթըրտը, նէ՛ քեաղըտընը ֆէնալաշտըրտը: Ումարըզ քի, ապօնէլէրի-
 միզ պոնու Հիսապա ալարազ, դազէթա պէտէլինի տէրՀալ Խօլլամադա Հիմմէթ
 էտէրլէր:
2. «Կիլիկիա»նըն սէնէսի Յունվարտան Յունվարա տըր: Շալէտ պիրի
 մէճպուրի օլարազ 6 ալըզ սըփարըշ էտէրսէ, Յունվարտան վէ եախօտ Յու-
 լիստէն պաշլամալը տըր: Արատա սըփարըշ էտէնլէր՝ Յունվարտան եւ Յու-
 լիստէն սըփարըշ կիւնիւնէտէք կէչէն վազթ իշխւն տախի թէէտիլէ էթմէլի տիր-
 լէր: — Պու կիպի ապօնէլէրէ՛ կէչմիշ նումէրօլարտան վար իսէ կէօնտէրիլ իզ:
3. Ատրէսլէրինի թէպտիլ էտէնլէր անիտէ պիր դարտ իլէ էսքի վէ եէնի
 ատրէսլէրինի (ինկլիզճէ եազարազ) պիզէ պիւտիրմէլէրի արղու օլունուր:
4. Էտրէս թէպտիլաթընտա, վէ շախսի չէքլէրտէ 5 սէնթ կէօնտէրիլմէք
 կէրէք իտիլինէ տաիր միւքէրրէրէն էտիլէն իթարաթը պաղըլար կէօրմէմիշ-
 լէր կէօրիւնիլօր: Լութֆէն պու խոսուսլարա տիզգաթ օլունսուն: Ապօնէլէր
 պու կիպի ուֆազ սալըլաճազ չէլէրտէ Հիմմէթլի պուլունարազ պիզի խալի
 ֆազլա մէսարիֆտէն գուրթարմըշ օլաճազլար:

Պիլճիւմի մուխապէրաթ աթիտէֆի ատրէսէ կէօնտէրիլմէի՝

HAIG PUBLISHING COMPANY

138 EAST 26TH STREET

NEW YORK. N. Y.

ՊԷՅՆ ԷԼ ՄԻԼԷԼ ՔԻԹ. ՄՈՒԳԱՏՏԷՍ ԹԱԼԷՊԷԼԵՐԻ

Պիր գաչ սենյակներուն պէրու Ամէրիգատա
սուսի պիր Հարէքէթ վար Գիթ. Մուգատ-
տին վէ անտէ մէվճուտ պաղը մուհիմ թալի-
թըն պիր նէվ եէնի թէֆսիրինի էհալի արա-
տա փրօփականտ էթմէյէ: Իշպու փրօփա-
նտիսթէթ քէնտի քէնտիլէրինի «Պէյն էլ Մի-
թիթ. Մուգատտէս թալէպէլէրինի Շիր-
թի» (International Bible Students' Associa-
tion) թէսմիյէ էտէրէք, Փասթօր Բուսըլ նամ
թըն տէլալէթ վէ թալիմինէ կէօրէ Գիթ.
Մուգատտէսի էօյրէնիպ էօյրէթմէյէ չալըը-
լար:

Պու եէնի թալիմաթ եախօտ թէֆսիրլէրի
է իշիւն մուսալիէյէ փասթօր Բուսըլըն թէէ-
քէրտէսի օլան եէտի ճիլտ Ինկիլդէ Գի-
թալարը, վէ արատա պիր նէշը օլունան րէսա-
լը վէ մէվգուլէրի զանիմէթ իւղրէ գուլ-
տըգտան մատա, ալէնի թէճէմմիլէրտէ
պիրլէր կէօսթէրէք, նութղար իրատ է-
ք, վէ միլթէվէֆիա Փասթօր Բուսըլըն
փրօփ րէքըրտլարընա ալընմը քէլամլա-
ր մաքինա իլէ թէքրարլալարադ տախի թէպ
ի մէրամ էտէյօրլար:

Պալատէ մէգքիւր եէտի ճիլտ քիթապլա-
պիրինճիսի ալնէն էրմէնիճէյէ թէրճէմէ
իլմիշ օլտուղը Հալտէ՝ րէսալէ ի մէվգուլէ-
իլէ պիրլիքտէ նէշը օլունմաղա պաշլամըշ,
պիր թաղըմ էրմէնի կէնճլէրիմիղ վասիթա-
լէ Հալախօս վէ Թրքախօս էհալիմիղ արա-
տա թէվղի էտիլմէքտէ տիր: Իշպու կէնճ-
իմիղտէն պաղըլարը պիլթիւն վաղըթլարը-
վէ պաղըլարըտա իշտէն արթան սաաթլա-
ր, կիճէլէրի վէ Կիրալիլէրի պու շէյէ վա-
թէթմիշ օլարադ, նէշըլաթ թէվղիի, միւ-
թէպէ, խուսուսի զիյարէթլէր, վէ Հաֆ-
լըդ ալէնի թէճէմմիւ վէ նութղար իլէ պու
մէթէ տէվամ էթմէքտէ տիրլէր:

Պու Հարէքէթին պաղը խայրը սէմէրէլէրի
օլտուղը կիպի, պաղը տա գիւրարը թէէսիրլէրի
պուլունտուղընը կէօրտիւլիւիւ Հալտէ, տօս
թանէ վէ պիթարաֆ պիր բուհ լէ անը Հէր
սէ, վէ Հաթթա մէգքիւր Շիրէթտէ իշլէյէն
տօսթլարըմըգա թէպլիղ էթմէյի զաղէթամըգա
պիր Փարզ սալմըշը, ինանարադ քի խալիս
պիր բուհ, նէղաքէթլի պիր լիսան, վէ Հագիլաթ
իլէ իտարէ օլունան պիր պաշստան զիյան կէլ-
մէյիպ, պիլաքս Փախտէլի նէթիճէլէր տախի
Հասըլ օլապիլի:

1. Իման վէ ամէլ գախտէսի Հալընտա Գիթ.
Մուգատտէսի կէրի տէօնմէք՝ ճիւմլէ ֆէրտլէր
վէ քիլիսալար իշիւն իւր վէ էլէմ օլան պիր շէյ
տիր: «Գիթ. Մուգատտէս քալէպէլէրի» նին
չու իտախա վէ թէլիլի զիյատէսիլէ մէտէ
լալըդ պիր ֆիքը տիր: Պու կիւնքի քիլիսանըն
պէօյիւր պիր դըսմը՝ Գիթ. Մուգատտէսի օլ
գատար ալին ու ատէթլէր վէ խարիճի թասալ-
վուրլար իլէ իՀաթէ էյլէմիշ տիր քի, անլէրին
մէնպա վէ գուլվէթի օլաճադ օլան սատէ վէ
խէլաս կէթիլիճի նուր՝ պիր թաղըմ ճալիպ
շէյլէր իլէ էօրթիլմիւշ տիր:

Պունտան պիր գաչ սէնէ էվվէլ չօճուղա-
րըմտան պիրինէ գուքալ երտըղընը կէօսթէր-
մէ իսթէտիւմ: Սօգաղա չըգտըղըմըգտա կէօր-
տիւմ քի իքի թարաֆլը եիւքսէք էվլէր՝ սէմա-
նըն պէօյիւր դըսմընը գափալըպ անտէ կէօրէ-
մէք չօգ պիր մէսաֆէ պրազմամըշլար: Պիր իքի
սօգաղ էօթէյէ կիտիպ պաղշէյէ եէթիշտիլմիղ-
տէ պուլտոն քի տալլարը պիր պիրինէ էօ-
րիլմիւշ աղաճլարըն սըգըղընտան սէմանըն
եիլղիւ էօրթիլմիւշ պիր Հալտէ տիր: Պիրապ
տաՀա կէգիպ տօլաշարադ շէհրին մէյտանընտա
աշըդ պիր եէրէ չըգտըղ, պու տէֆատա կէլ
կէօրէլիւմ քի գուլվէթլու էլէքթրիք գիյալարը,
վէ փարլադ signլար կէօղիլմիւղի գամաշտը-
րըպ, սէմալը պիր ճինս սիլաՀ գուլմէթ իլէ գա-
րարթմըշ իտի: Պիր չօգ տօլաշարադ խայլի
միւնանաաթա թէսատըֆ էթտիքտէն սօնկրա

նիհայեթ կիւճ հալ պիր արաջդ պուլուպ չօ-
նուղա Սապիթ Երևուզը կէօսթէթէլտիւմ: Օն-
տա անլատըմ քի, մէտէնիյէթ ի հազլէ էշղալ
վէ քիւլֆէթլէրի՝ պիղի շարգըն օլ փք վէ ճէ-
լիլ կէօք սէյրանլարընտան նիճէ՝ յաւրուճ գը-
լըյօր:

Էլեկվմ քիլիսալարըն քէսթթ ու ազամէ-
թինէ, իլմ ի Ելահի մէքթէպրընին փարլադ-
լըղընա, վարդ վէ մուսալլիմ/լին տէրինլիլինէ,
մաթպաա վէ քիթապլարըն ուհուլէթ վէ դանի-
մէթինէ րաղմէն, Քիթ. Մուգատտէս չօգլարը
թարաֆընտան սալքի լնուտուլմուշ, վէ նի-
չէլէրին էֆքեարընճա ու էսքիյիպ էհէմմիյէթ-
տէն տիւշմիւշ պիր հալա կէլմիշ տիր: Մէք-
թէպլէրտէ չօգճա շնըն թարիխ, քրիթիքա վէ
ֆէլաէֆէսիյլէ օղրաշըլպ, հայաթպախշ գուվ-
վէթի կէօղտէն նիհան օլմուշ, մինպէրլէրտէ
վարիլէր՝ Քիթ. Մուգատտէսի աշըպ անտէն
խարիմտէ պուլուճան ճէյլէր իւղէրինէ պահալար
էտէրէք, Քէլամըն ճանա վէ թէնէ չիֆա վէ-
րիճի թէէսիլրի ունուտուլմուշ սանրըսըն: Քի-
լիսալարտա, մէքթէպլէրտէ, ֆամիլեալարտա,
վէ շախսի էօմրլէրտէ Քէլամ գըլլէթինտէն ճան-
լար գապուլանմըշ ալազալար պօղուլմուշ, իւ-
միտլէր փաա թուլթմուշ տըր:

Քրիսթիան տիւնեաաը, քիւլլիյէն տէսիլ ի-
սէ տէ, ումուճէն չէօյլէ պիր գուլմէթ վէ թէհ-
լիքէյէ կիրիֆթար օլտուղը սըրատա, Ալլահ
փէյղամպլէրլէր, Աւետարանիչլէր վէ Միւֆէս-
սիրլէր եէտիլլէ քէնտի գալմընը ույանտըրըպ
«կէրի Քէլամա» տէյու տալլէթ էթմէսի մազգա
պիր ինալէթ տիր: Փասքօր Րըսլ վէ անա թա-
պի օլանլարըն՝ Քիթ. Մուգատտէս հազգընտա
ույանըպ հէր քէսի ույարմաղա չալըշմալարը՝
անլէր իշիւն սէօյլէնէպիլէճէք էյի պիր թալ-
սիյէ տիր: Թէքլինտէն Յայտնութիւնատէք
զէման վէ էպէտիլաթ թասալվուրաթընը, փէյ
զամպէրլիքլէր վէ վահիլէրին էհէմմիյէթինի
րէսմլէրլէ էհալինին կէօղիւ էօնիւնէ աշմալա-
րընտա, պիղիմ քիլիսա ատէմլէրիմիղին պիլէ
եէնի պիր չէյ պուլմուշ կիպի տիւշիւնիւպ սէ-
վինմէլէրինի տէֆա պէ տէֆա թէճրիպէմիղլէ
կէօրմիւշիւղ:

Քիթապա՛, կէրի Ալլահըն Քէլամընա՛
տէօնէլիմ, վարիլլէրիմիղ պիրէր Մուտի, միսի-
օնարլարըմը պիրէր Կըրպըր, փրօֆէսօրլարը-
մը պիրէր Լեւոնեան, վէ եպիսկոպոսարըմը
պիրէր Շնորհալի օլտուլար: Շու սօն սէնէլէր

տէ միլլէթիմիղին պաշընա կէլմիշ ֆէլաքէթլէր
Քիթ. Մուգատտէսի անլայարադ օգուճամըղա,
ինանարադ վաղ էթմէմիղլէ, վէ սէվինճլէ պաղ-
լըմըղա պասմամըղա պիր վասիթա օլտուլ:
Չօք Քրիսթիանլարըն վէ վարիլլէրին չէհատէթի
պու տըր քի, Քիթ. Մուգատտէսին հազիգաթ
վէ ճանա թէսէլլի օլտուղըն չիմտի անլայօր-
լար: Քրիստոսըն գալիֆ պիր պէնտէսի հալըն-
տա Քիթ. Մուգատտէս իւշ սէնէտէն պէրու պի-
զիմ իշիւն օգույաճադ, ինանաճադ, սէվէճէք
վէ վաղ էտէճէք եէնի պիր իլհամ օլտուղըն
Բապլըն ինալէթիլլէ թազրիլ էտէրիղ:

2. «Պէյն էլ Միլլէ Քիթ. Մուգատտէս
թալէպլէրի» նին մէտէն լալըպ իքինճի խասսի-
յէթլէրի՝ զահմէթ վէ թէատտիլէրէ րաղմէն
ֆէտաքեարանէ իշլէմէլէրի տիր: Պու թարիգատէ
պուլուճան պաղը Ամէրիգալը թանըշլարըմըղըն
պախուսուա 5—6 էրմէնի տօսթլարըմըղըն ահ-
վալ վէ աթվարըն տիգաթ իլէ կէօղտէն կէչի-
րէրէք պուլմուշուղ քի, անլէրին մուճիպի՝ գօ-
լայ պիր մաիլէթ, զահմէթսիղ պիր մէշղուլի-
յէթ, չէրէֆլի պիր մէսնէտ էլտէ էթմէք օլմա-
յըպ, պիլաքա աղիմ դալլէթ վէ եօրղուշուղալար
իլէ եիւք վէ հազարէթ թաշըմաղտան իպարէթ
տիր: Եօզարըտա զիքը էթտիլիմիղ կիպի, պուլն
լարտան չօղու՝ շախսէն թանըրը՝ աոի ֆէք-
թըրի վէ տիւքքեանլարտա իշճիլիք էտէրէք,
Շիրքէթտէն պիր կէօնէ մաաշ ալմատըգտան
մատա, քէնտի քիւլլէրի իլէ տախի անըն մէն-
ֆաաթընա իրտմէթ էտէրլէր:

Պու սըրատա պիր չօք թէատտիլաթ վէ
հազարէթէ տախի հէտէֆ իտիլլէրինի պիղգաթ
պիլիլի, վէ սիւրուր հէմ սապլ իլէ խաշլարընը
թաշըմաղտա օտուղլարընա չէհատէթ էտէրիղ:
Էֆքեար ը ամմէյէ գարշը օլան պիր մէպտէյի
ատէմ ֆիքրինտէ կիղլիճէ թաշըյապիլիլ իսէ
տէ, անը գալլէմ վէ քէլամ իլէ հէր վաղըթ վէ
հէր եէրտէ, վէ շախսար հէմ ճէմիյէթլէր հու-
ղուրընտա սէրպէսթճէ թազրիլ էյլէմէք հէր
եիկիտին քեարը տէսիլ տիր: Պախուսուա չէօյլէ
պիր վաղըթտա քի, մաթպաա հիւրը օլարադ
խաթէտիլին ատէմէ գարշը մէրարէթ վէ հազա-
րէթի հալի չէյլէր էփէյի սէրպէսթ եազապի-
լիսին: Հաթթա ալէնի ճէմիյէթլէրտէ հէր
հանկը պիրինին գալըպ սէօյլէյէնէ վէ սէօյլէ-
նէնէ գարշը պէյան ը էֆքեար էթմէսինէ մէյ-
տան վար: Հէլէ պիղիմ էրմէնի ժողովարըմըղ-
տա գարշը սէօյլէմէք վէ գարըշըղըպ չըգարմապ

նէ՛ տէրէ՛

յիւ իղ:

Պուշ

նըմազ օր

տաշ միւ

քեանլարա

նաւար վէ

ճուղարըմը

սըզ գէմնէ

նէ՛ սաաէտ

լէրին գէհր

թա օլապիլ

շէրրէ ալէթ

յարէթ էթա

գազտան կէ

մէք բեմնէր

լիւքլէրէ բա

չիւն իշլէյօ

օլտուղընա

Ֆուրս

գուլլանմա

կէնճլէրմի

միյէ էտէն

ութանմալը տըրլար. Եւ շէրիգա էրտէրլէր. ի-
չինտէ գօլէճ թալիմի կէօրմիւշ կէնճլէր, Որ-
բանոցլարտա սէնէլէրլէ փէրվէրտէ օլմուշ գըզ-
լար վէ կէլինլէր, վաիզ վէ սարկաւազ էվլատ-
լարը քիմսէլէր վար քի, պու կիւն անլէրին էօմ-
րիւնտէ, տիւշիւնկիւսիւնտէ, քէլամընտա վէ
գալէմիւնտէ օլ էնի շէյլէրին կէօլկէսի պիլէ պու-
լունմազ:

«Պէյն էլ Միլէլ Քիթ. Մուգատտէս քալէ-
պէսի» կիճէլի կիւնտիւզէ գաթըպ շէհրտէն շէհ-
րէ, մէճլիստէն մէճլիսէ գօշուշարգլարը սըրա-
տա, եազըշմա՞զ մը քի, պու պիզիմ ուսուլը
քէսիմլի կէնճլէրմիիզ տաիի զիզըյմէթ սաաթ-
լարընը պօշա կէչիւրէրէք հազըր թալանթլարը-
նը փասլանըպ չիւրիւմէյէ պրագմաւընլար:

Լուսաւորչական վէ Բողոքական կէնճլէր
ալէսսէվիլէ էօգարտա զիքը էթտիլիմիզ փրօ-
փաղանտիսթլէրէ գարշը տըրլար. անլէրին էթ-
տիլինի պէյնէմէղլէր լաքին քէնտիլէր անտէն
տաշա էյիսինի, եախօտ հիշ օլմագսա անլէր
գատարընը իճրատա վազիֆէսիզ տուրարագ
հէմ քէնտի քէնտիլէրի հիւքմ էթմիշ օլուրլար,
հէմ տէ ֆուրսաթը զայրիյէ գափաւըրըլար:

3. Պէյն էլ Միլէլ Քիթ. Մուգատտէս քա-
լէպիլէրի» հազըրնտա միւսաիտ օլարագ իւչիւն-

տէն 7—8 նէֆէրինի թանը-

րըզ, հաթթա անլէր արասընտա փէք սըզը տօսթ
լարըմըզ պուլունտուղընը տաիի մաէլ իֆթի-
խար թագըրիւ էտէրիզ: Պիւտիլիմիզէ կէօրէ
ճիւմլէսի տէ խալիս վէ էյի եիւրէքլի ատէմլէր
տիւրլէր: Կէչէնլէրտէ պիւր ագշամ փէք եօրղուն
վէ գալիֆ օլարագ պու տօսթլարըն պիւրի խանէ-
սինտէ պուլունտուզ, կէրէք քէնտինին վէ կէ-
րէք ֆամիլէասընըն տինտար վէ հալիմ բուշլա-
րընա միւթէհայյիւր օլտուզ: Քիթ. Մուգատտէս
հազըրնտա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իւզրէ
ազշամլարը էվլէրինէ կէլմէքտէ օլան Ամէրի-
գալը միւսաֆիւրլէրէ պիլէ կէօսթէրտիքլէրի լա
թիֆ մուամէլէլէրի ըհսուլլէրին կիւնիւնտէքի
իւք Քրիսթիանլարըն հասրէթ վէ սաաէլիլինի
խաթըմըզա կէթիւրիյօր իտի:

Պուշլար արասընտա իւքի, տէնս, քարտ օ-
յունը, թէաթրօ վէ էմսալի մուզիւր ատէթլէ-
րին պուլունմամասը, իշթիւրաք վէ թէրահիւմ
բուշը, վէ տինէ աիտ մէսէլէլէր իւզէրինէ գօ-
նուշմագտա եօրուլմագ պիլմէզ արզուլարը, վէ
օլտուզճա հազըր ճէվապ պուլունմալարը, պուն
լարըն ճիւմլէսի՝ կէօրէնլէր իւզէրինէ հիւսն ի
թէէսիւր պրագան մէմտուշ հալլար տըր: Ալըշ
վէրիշլէրինտէ սաղլամ, վէ պօսլարընա տօղրու

Ներմէջտէ
վէ կէնճ տօսթը
տաճա էյի իշէր կէօրէպըրը
մուխթասարէն զիբը էտիպ մէսէլէյի պիթիրէ-
ճէյիզ:

(Տէվամ օլումնագ)

«ԿԻԼԻԿԻԱ»ՆԸՆ ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԼԵՐԻՅԵԼԵ ՏՕՍԹԼԱՐԸ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ՄԻՒՔԵԱԼԷՄԷ

ԿԻԼԻԿԻԱՆԸՆ ՏՕՍԹԼԱՐԸ.— Կիլիկիա է-
լիմիզէ նի՞ջիւն կէճ եթիշիօր: Շարաթ կիւ-
նիւնիւնթարիւնի թաշըյան պիւր Կիլիկիա էլի-
միզէ ֆէրտասը Չորեքշաբթի եա Հինգշաբթի եա
Ուրբաթ եթիշիօր: Պունուն Հիւրմէթի նէ՞րէ-
տէ: Պու գուուրը տօղրուլտա՞մաղմըսընդ:

ԿԻԼԻԿԻԱՆԸՆ ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԼԵՐԻ.— Պու
կիւնլէրտէ փօսթա իտարէլէրի վէ չմէտըֆէր
գաթարլարը Հիւրիւմէթ իշէրիւյէ օ տէրէճէ
մէշղուլ տըրլար քի, զաղէթա փաքէթլէրին
պիւր մաճալտէն պաշգա մաճալլէրէ նագլի իշի
պիւր մէճպուրիւէ կէճէ գալըօր: Հիւրիւմէթ իշ-
լէրինին տէրճալ իճրասը լաղըմ կէլտիւնտէն,

լտընա եթի
ի չօգ սըրալ
միսալ վ
ինտէ թապ ու
թ զաղէթասը
ըլլալ Չորեքշ
վէ ումուճէն
ն վէ ուղազ (Ս
էմէթէթին Հէր
իսէ Պօսթընտա
մաճալլէրէ պի
էմուլ էթտիւլէ
պիւր տիկէր սէ
պէրու Կիլիկի
ինկլիզճէյէ թ
փօսթա իտար
էն Կիլիկիանըն
իւէթ ալմաղա
ղունիւլէթի էլտ
տէյիլ պաղէն
իճապ էթմիշ
գա Հիւրիւմէթ
լաան կէօրէ, Ա

գաա... Կիլիզճէտէն զալիւր պիւր լիսանտա
ու նէշը օլունան պիւր զաղէթա Ուշիւնկթը
խուսուսի պիւր մէղունիւլէթ ալմաղադճա, և
փօլիթիգիճալալտիսինին ինկլիզճէ թէրճէ
նիմաճալլի փօսթա իտարէսինէ թէսլիմ
տիւքճէ զաղէթա փօսթալա վէրիւլէմէզ:
այ էվլէլ Կիլիկիա պէօլէսի պիւր մէղու
ալմաղա ճէճտ էտիպ, օ ճէճտինտէ անճա
գընլարտա մուվաֆֆազ օլաճաղընա իւմի
տըր: Շիմտիւլէտէք օ մէղունիւլէթի Ու
թընտան մէթուպ իլէ էլտէ էթմէյէ չալը
իւքէն, Կիլիկիանըն մուճարրիւլէրինտէն
եաղընլարտա Ուշիւնկթընա կիտիպ, իճա
տէն մէղունիւլէթին թաճսիւնէ չախսէն
մըշ վէ անգարիպ անըն վէրիւլէճէյինին վ
տա ալմըշ տըր: Ասլըմըլ թիւրքիալը օլան
լէր Հիւրիւմէթ իշլէրինին նէ տէրէճէ աղը
րաքէթ էտէր իտիւնի էյի պիլիւրիզ: Պիւր
ճալինտէ զիբը էտէպիլիւրիզ քի, պիւր
պիւր մաճալին փօսթա միւտիւրի քէնտի
իտարէսինէ (Ամէրիգա Հիւրիւմէթինին
սընա) տօղրուտան ալաղասը պուլունան
Հիմմ պիւր մէսէլէ իշիւն Ուշիւնկթընա պիւր
ղըրաֆ չէքտի վէ անըն ճէվապընը ալմաղ

թէպտիլ ի մահալ էթմիշ խորհրնի մահալի փոսթա միւտիրինտէն իշխտիօրուդ:

(2) Նաշիրտէն պիլ կէլմէսինէ պէլէմէյէ-րէք ապօնէ պէտէլինի թէտիւէ էթմէք: Պիլէ պէլէմէյէրէք իբի տալէրի կէօնտէրմէյէ հիմմէթ էթմէք, նաշիրի հէմ պիլ եաղմադ զահմէթինտէն հէմ անը կէօնտէրմէք մէսարիֆինտէն գուրթարմըջ օլուր: Պէրաքս, պիլ կէլմէսինէ պէլէմէյէլինի նէթիմէսի օլարադ պիր եա իբի սէնէ պադիւ պօրճլարը օլանլար էքսիբ տէյիլ տիր: Պոնընլա պէրապէր ապօնէլէրիմիդին ա-րասընտա պիլէ պէլէմէյէրէք պօրճլարընը թէտիւէ էտէն Համիլէթքեար, դայրէթլի վէ տիւ շիւնկիւլիւ տօսթլարըմըդ տա չօդ պուլունտու-ղընը պիլիֆթիւսար զիբը էտէպիլիբիդ: Ֆիլա-տէլֆիլալը տօսթլարըմըդ պու պապտէ դայէթ Համիլէթլի տիրէր: Էդհիւմլէ Փադիր պիր դա-տընըն մէմնունիւթլէ իբի տալէր արթըրըպ ա-նը տա վադթը վադթընճա Կիլիկիա խտարէսինէ կէօնտէրմիշ խորհրնի մէմտուհ պիր իպրէթ Հա-լինտէ ախէրլէրէ պէյան էտէպիլիբիդ:

(3) Կիլիկիանըն արթըք քէնտիւլէրէ կէօն-տէրիւմէսինի իսթէմէյէն վէ սէնէնին սօնունտա պէտէլինի թէտիւէ էթմէք նիւթիւտէ օլմայան տօսթլար պիր դարտ իլէ նաշիրէ պիլտիրմէք վէ օլ վազթատէք օլան պօրճլարընը վէրմէք:

(4) Կիլիկիայը քէնտիւլէրին մալի ատտ էթ-մէք: Պու դազէթա պիր թէք դէնկին Փէրտին եա փարալը պիր շիրքէթին մալի օլմայալ, պէ-հէր սէնէ իբի տալէր վէրիպ անը հէր օգու-յանըն իբի տալէրլիք մալի տիր: Գարիյունտան հէր պիրի Կիլիկիա տա պիր շէրիօլտըր (Հիսսէ-տար) օլտուղը Հալտէ, հէր նէ վադըթ Կիլիկիա-նըն տօսթլարը թաթլըլըգ վէ տօսթլուգ րու-հըյլա մուհարրիլէրէ Կիլիկիա Հազընտա իս-թարաթտա պուլունմադ օլուրլար իսէ, մու-հարրիլէր օլ իսթաթը մուհապպէթլէ տին-լէմէյէ Հազըր տըրլար: Վէ օլ իսթարաթ արա-սընտա դապիլ ի իճրա օլանլարը տա մէվգի ի իճրայէ դօյաճադլարընը մէմնունիւթլէ վատ էտէրլէր:

(5) Կիլիկիանըն տօսթլարը շու նօգթայը տա լութֆէն Ֆիբրլէրինտէ սաղլասալար էյի օ-լուր քի, Կիլիկիա տահա իւշ եաշընտա պիր սա-պի տիր: Պօսթընըն 102 եաշընտա օլան Գաճկ-րիկէյօրմէլիսք նամ Հաֆթալըգ դազէթատըն-տան վէ 82լիք Պօսթըն Հէրըլտ նամ կիւնլիւք ճէրիտէսինտէն մէմուլ օլունան քէմալ Կիլի-

կիատան մէմուլ օլունամադ: Կէօշ կիտէ կիտէ տիւղէլիր, վէ պու տիւղէլմէք իշի պադէն ուղուն վազթա միւհթաճ իտիլինի տէ Ֆիբրտէն չը-գարմայալըմ:

(6) Սըփարըշ էտիւմէքսիզին քէնտիւլէրէ Կիլիկիա կէօնտէրիւլէն քիմսէլէր պիր դաշ Հաֆ-թա դազէթայը ալտըգտան սօնկրա, անըն կէօն տէրիւմէսինի իսթէմէյօրլար վէ ապօնէ պէտէլի օլան իբի տալէրի վէրմէք մադսէտինտէ տէյիլ-լէր իսէ, քէրէմ էտիպ օլ Ֆիբրլէրինի պիր դարտ իլէ նաշիրէ պիլտիրսինլէր: Վէ արթըգ անլէրէ դազէթա կէօնտէրիւլէք: Պոնըն էթմէք քէնտի-լէրէ սալթ իբի սէնթ իլէ պէշ տադիւլէք պիր վազթա մալ օլուր իբէն, էթմէտիլէրի Հալտէ նաշիր պիր եա իբի սէնէ դազէթայը կէօնտէր-մէյէ տէվամ էյլէտիլինտէ, քէսէսինտէն իբի եա տէօրթ տալէր վէրմիշ օլուր: Նաշիր հիշ պիր Ֆէրտէ գօր իլէ դազէթա սաթմադ մադսէտին-տէ տէյիլ տիր: Ղազէթայը ալմադ իսթէմէյէ-նէ, եա տա անըն սէնէլիք պէտէլի օլան իբի տալէր կիպի ճիւզի մէպլաղը թէտիլէ էթմէ-յէմէք օլանա գօր իլէ դազէթա կէօնտէրիւլէք: Շու Հալտէ դազէթայը ալմա տա պէտէլինի թէտիւէ էթմէմիշ օլան հէր Ֆէրտ, եա «Ղազէ-թայը արթըգ իսթէմէյէ» տէյիլ շիմտիլէտէք ալտըղընըն պէտէլինի լութֆէն կէօնտէրաէ, եա տա «դազէթայը կէօնտէրմէյէ տէվամ էթ. իշթէ պէտէլինի կէօնտէրիւրում» տէյիլ պէյան էյ-լէսէ, Կիլիկիայա տօղրու տօսթանէ պիր խըտ-մէթտէ պուլունմուշ օլուր: Շուրասընը տախի իլալէ էտէլիմ քի, սըփարըշսըգ դազէթա օլան լար իշինտէ դազէթանըն տէվամ օլունմասընը իսթէյիպ տէ մալիլէմէ մուգայադասը սէպէ-պինտէն իբի տալէրի պիլէ թէտիւէ էթմէյէ դայր ի միւզթէտիր օլան պիր քիմսէ վար իսէ, մէրգում քիմսէ Հալ ու քէյֆիլէթի նաշիրէ պիլ-տիրտիլինտէ Կիլիկիա անա մէճճանէն կէօնտէ-րիլէմէք տիր:

Պիր իբի սէօգ տէ Կիլիկիանըն սալնամէսի Հազընտա: Շու սօն պիր դաշ ալ գարֆընտա մաթպաա իշճիլիլինտէ վէ իշճի իլլէթմէքտէ պիր խայլի միւշքիլաթա ուղրամըշ խորիմիդ-տէն, սալնամէմիզին թապ իշի մէմուլիմիզտէն ուղուն պիր վազթ ալմըշ տըր: Վէ լաքին օ իշի ան դարիպ պիլթիրիպ, դաթէն սըփարըշ էթմիշ օլան վէ պունտան սօնկրա սըփարըշ էտէմէք օ-լան տօսթլարըմըգ սալնամէյի եօլլայաճաղըգ:

(ՎԵՐ.) ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

ՄՈՒՀԱՐՐԷՐԱԹ

ԱՃԸԼԸ ՊԻՐ ԽԱՊԵՐ

Ապրիլին 14-ին, Կիրակի կիւնիւ, էօյլէ գէմանլարընտա, Լա Կրէնճ, Իլ եազընլարընտա եիւք թրէնինին էլէքթրիք գարընա արգատան չարփըլմասը՝ գարտա օլանլարըն խալլիսինի գարարտիտէ էթմիշ Իքէն, ասլէն Այնթապլը, Լա Կրէնճտէ մուգիմ, խալը թամիրճիլէրինտէն տօսթուսուգ Եադուպ էֆ. Քէօզկէրեանըն մէվ-թինէ սէպէպ օլուպ՝ խըսմ, ազրիպա վէ տօսթ լարընը թէսէլի գապուլ էթմէզ տէրէճէտէ եաս ու մաթէմ Իչինէ դարգ էսէմիշ տիր:

Միւթէվէֆֆա պէօյիւք օղլու ձէյմա իլէ էվընսթընտա մուգիմ վալիտէնինի զիյարէթ-տէն ալտէթինտէ, Լա Կրէնճէ գար եազըլաշտը-ղը սըրատա, գարըն արգա թարաֆընտա պիր գաշ տագիլէ սօնկրա գարտան չըգմազ Իւզլէ, ձէյմա գուճաղընտա օլարադ Հազըրլանմըշ տու-րուր Իքէն, սիւրաթ իլէ կիտէն եիւք թրէնինին գարա արգատան չարփըլմասը՝ չօճուգ ձէյմսին խէնտէք Իչինէ տիւշմէսինէ, գարտա օլանլարըն խալլիճէ գարարտիտէ օլմալարընա վէ Մր. Քէօզկէրեանըն գարտան Փըրլանըպ՝ Հէմ թրէն վէ Հէմ թրէն խաթթընտան չըգան արապալարըն երղընթըսը ալթընտա տէՀէթամիլ սուրէթտէ, թէշիսի նագապիլ Հալտէ, անիտէ մէվթինէ սէպէպ օլուր:

Պու տիլսրաշ վազըա պիւթիւն Շիգակօ վէ Հէմ ճիվար դազէթալարընը տօլտուրտը: Զա-րարտիտէկեանտան չօգլարընըն էօլէճէլի դանն օլունուլօր:

ձէնագէ ալալը րէսմի զիյնէթի, Ապրիլին 17-սինտէ, Զորեքարթի էօյլէ սօնու սաաթ Ի-քիտէ, Մր. Քէօզկէրեանըն ազասը պուլունտը-ղը Գօնկրիկէյընէլ Քիլիսասընտա, Քիլիսանըն չօպանը Տր. Ա. Ի. Լէօնարտ եէտիլլէ Իճրա օլունտու: Պու րէսմտէ եազընտա պուլունտան պիւթիւն էրմէնիլէր վէ Ամէրիգալը տօսթլար Հազըր օլուպ՝ չիւէքլէր Իչինէ կէօմիւլմիւշ տօսթլարընըն սիւքիւնէթինի աՀ ու էնինէրիլլէ կեաՀտա պիր Իիլալէ թէճասսիւր էտիյօրլար իտի:

Խըտմէթտէն սօնկրա միւթէվէֆֆա Օֆ Հիլ մէզարիսթանընտա տէֆն օլունտը:

Մր. Քէօզկէրեան 1881 սէնէսինտէ Այն-

թապտա թէվէլլիւտ էթմիշ օլուպ՝ 1906տա պիր խալլի կիւճիւքլէրտէն կէչէրէք Նիւ Եօր-գա վասըլ օլուր: Օրատա 5 սէնէ գատար գալ-տըզտան սօնկրա 1911տէ Լա Կրէնճ գատապա-սընտա խալը թէմիլլէմէք վէ թամիրի տաիրէ-սինտէ պիր իշ պաշլար: Քէնտի իսթիգամէթի սալէսինտէ ալագասընտա պուլունտուղը Ամէ-րիգալըլարըն Հիւսն ի թէվէճճիւՀիւնի գազա-նըր:

Մր. Քէօզկէրեան 1912 սէնէսինտէ, մու-գատտէր ի ԻլաՀի իլէ քէնտի վալիտէյն, 4 պի-րատէր վէ պիր Հէմշիրէսինին Ամէրիգալա կէլ մէլէրինէ մատտէթէն մուսվէնէթտէ պուլու-նուր:

Միւթէվէֆֆա 1913տէ, Նիւ Եօրգտա աս-լէն Այնթապլը Օր. Բօղա գըլըճեան իլէ թէէՀիւլ էյլէմիշ վէ չիմտէյէտէք պիրի 4 սինինտէ վէ տիկէրի 4 ալըգ Իքի չօճուգլարը օլմուշ տըր:

Մր. Քէօզկէրեան եազըլըղը, չէն մէշրէպ-լի, միւթէրազըր վէ Իւնսի պիր կէնճ օլարադ, կէրէքթըմէնիլէր վէ կէրէք Ամէրիգալըլար մի-յանէսինտէ խալլիճէ տօսթլար գազանմըշ իտի: Պունա իսպաթ Հալինտէ եիրմի գատար քիմսէ-լէրտէն չիւէքլէր, խալլի մաՀալլէրտէն թագիլէ նամէլէր վէ թէլէկրամլար կէօնտէրիտի վէ Լա Կրէնճտէ պուլունտան Ամէրիգալը տօսթլարը թարաֆընտան էՀալինին մէզարիսթանա կիթ-մէսինէ սուՀուլէթ օլունն Իչին եիրմի գատար օթօմօպիլլէրին խըտմէթի Հէտիլլէ օլունմուշ տըր:

Օր. Գըլըճեան իլէ թէէՀիւլի, ձէյմա վէ Զօրճըն թէվէլլիւտի, Մր. Քէօզկէրեանտա տա-Հա զիյատէ խաՀիշ Հուսուլա կէթիրիպ՝ Իշտէ թէրազըր էյլէտիլի կիպի, Ինկիլիգէ, Թիւրք-ճէ վէ էրմէնիճէ դազէթալարընը միւսաատէսի օլտուգճա միւթէլաա էտէրէք մալիւմաթճա վէ լիսանճա տախի թէրազըր էտէր իտի: Պիր չօգ կիւճիւքլէրէ րաղմէն էրմէնիճէ լիսանընտա թէքէլլիւմէ էչէտտի արգուսը վար իտի: Սիլա-սի մէսէլլէրտէ տիգաթը փէք չօգ ճէլպ օ-լունըր իտի: Ամէրիգա թէպատաը օլմաղըղը պէօյիւք պիր Իմթիլազ ատտ էտիպ՝ օլ պապտէ Իֆթիլար վէ պաշլալարը թէպաա օլմազա թէշիլիգ էտէր իտի:

Էն զիյատէ չալան ը դըպթէ օլանը Մր. վէ Մրս. Քէօզկէրեանըն պուլունտըլարը գատա-պանըն Քիլիսասընա ազա օլուպ՝ Կիրակի վէ Հաֆթա արասը խըտմէթլէրինէ տէվամ էթմէ-

լէրի օլմուշ տըր: Մը. Գէօզկէրեան պիր տէֆա
հաֆթա արասը խըտմէթինի քէնտի տէրիւհտէ
հաէրէք՝ Ինկիլզէ լիսանընտա, Ամէրիգալը-
լարա էրմէնիլի վէ Թիւրքիա հազգընտա մա-
լիւմաթ վէրմիշ տիր:

Միւթէվէֆֆանըն գէվճէսի Բօզա խանըմ
Գէօզկէրեանա, չօճուզլարը ձէյմա վէ Ճօրճա
խալիպին մուհաֆազա ի փէտէրանէսինի, վա-
լիտէյն, 4 պիրատէք վէ պիր հէմշիրէսինէ վէ
պիր չօգ ագրիպա վէ տօսթլարընա, պու ապիմ
զալաթլարը իշիւն Բապպտան քէնտի Բուհու-
նըն թէսլիյէսինի թալէպ հտէրիգ:

(ՏՐ.) Յ. Մ. ՏՈՒՏԱԳԵԱՆ

Շիգափօ, Իլլ.

ԳԸՆՏԸՐԸԳ ԳԱՓՈՒ

ՊԱՏ 12տէն տէվալ

ՃԻՖՐԵԼԻ ՄԵՔԹՈՒՊ

«Հէլէ տաՀա փէտէրիմէ պու խուսուստա
պիր շէյ տէմէյէլիմ,» տէտի էմիլի: «Փէտէրիմի
ալտաթմազ հա տա անըն պիրմէք կէրէք իտի-
լի պիր շէյ տէմէյէլիմ քէնտի էթմէք իսթէմէք, աճ-
մա հէլէ շիմտիլիք պէօյէսի աճիպ վէ սաա-
տէթլի պիր վազաալը փէտէրիմէ պիրմէ սէօյէ-
լէմէք: Պէն քէյֆիմտէն շիմտի էօյէսի պիր հիւ-
րի փէրի տիւնեասընտա հաշալօրուճ քի, անըն
հազգընտա պիր քիմսէլէ, հաթթա փէտէրիմէ
պիրմէ, պիր թէք սէօզ սէօյէսէմ գօրգարըմ սա-
աաաթթիմ պէրհալա օլուր:»

«Իսթէտիլին կիպի օլտուն, սէվկիլիւմ,»
տէտի կալ: Երնէ տէ պու ճէվապը վէրբը իքէյ
պէօյէսի իքիճիլիքի պիր ճէվապ վէրմէլէ մէճ
պուրիլէթ հիսս էթտիլի իշիւն քէնտի քէնտինի
թաղէրի էտէյօր իտի: Գէնտինի թէպրիլէ հտէ-
ճէք պիր սէպէպի վար իտի իսէ, օ տա պու մու-
ամէլէսինին սօնընտա նիշանըսընըն վէ մէրգու-
մէնին պէտապաթ փէտէրիլին խալը իշիւն օլ-
մասը իտիլի իտի: «Փէտէրիլին ալտաթմազ իս-
թէմէք, աճմա սըրըմըզը անտէն պիր միւտ-
տէթ սազլար իսէք, պէլքի էյի օլուր: Սօնկրա-
տան էյէր երէքսէք պիր մէմուրիլէթ էլտէ է-
տէմէք օլուպ, հալըմը էյիճէ Եօլընա գօյապի-
լիլսէմ, էվլէնմէմիլ իշիւն կիտիպ փէտէրիլին
հիւսն ի ըրգասըն իսթէրիմ:»

«Ձէվալը փէտէրիմ: Չօճուզլարըմտան
րու պիրլիքտէ հաշալը ըզ: Պիւթիւն էօմրի
պանա վազֆ էթմիշ օլտուզընտան, աղըր
էնտիլէ Ֆիքրինի միւզթարիպ գըլտըղը պի-
պիր վազթտա պէն քէնտինի նիճէ պրազա
լիլիմ: Գալպինտէ էօյէ պիր սըրը վար քի
պիր քիմսէլէ, հաթթա պանա պիրմէ պիրտիլ
ճէսարէթ էտէմէյօր: Պանա զիլատէսիլէ իշ-
լաճը վար: Կէօզիւմիւն էօնիւնտէ սաշընըն
զարտըղընը վէ պանա սըրընըն վէրմէք իս-
մէտիլինի կէօրէրէք, Երէյիմ էրիյօր,
Սանըրսըն պէն քէնտինին տէսթէլի իմիշիմ
պի պանա թալանըպ պէնտէն գուվլէթ քէս-
տէյօր: Երնէ տէ պանա սըրընըն աշմաուր
տան սանըրսըն տաիմա պէնտէն գաշընըյօր,
տէ կէօզ հաշըմը անտէն կիլլէմէք իշիւն եր-
միւ անտէն տօլալօր ըմ:»

«Ձէվալը գըզճաղըզ: Փէտէրիլնէ պիր
րիմիլի սէվտիլիմիլի պիրտիլիլսէք վէ քի
տէ պէնիմ քիմ իտիլիմի պիրտիլիլսէն սօն
էվլէնմէմիլիլ լաղի օլուրսա, պէնքի սըրը
պանա վէրիլ: Սէվկիլիւմ, պազէն էրէք
Երէյէլէրինի էն սէվկիլիւմ գէվճէ, գըզ վէ
տըն տօսթլարընա պիրմէ աշմաազ իքէն, է
տօսթլարընա աշարլար: Պէլքի պէնիմ անա
հարտըմըմ տօգուհապիրլի: Տիւն ազլաճ պ
տէյօր իտիլի քի անըն պու իլլիլիլալը տէյօր
սի պիր գաշ ալ տըր իլլէրինէ կէլմէքտէ
էնտիլէտէ իտիլիլին նէ՞ վազթ սէզտիլն:»

«Պիրմէք, խաթրլաշմալօրուճ: Երէյէլ
թիլապ իշիլնտէ պուլուտըղընը իլք տէֆա
րազ մէքթուպ կէլտիլիլնտէ սէզտիմ, վէ ա
էվլէլ վուգու պուլմուշ օլան վէ էհէմմիլէլ
կիպի կէօրիւնէն վուգուաթը տիւլիւնէրէք
լէրին մուհիմ իտիլիլին ֆարգընա վալը
Մը. Գէնըլա, Եանի փէտէրիմի կէօրմէք
պիրմէ իլք կէլտիլիլնտէ կէօրտիլիլն կէնճ
փէտէրիմին պու միւզթարիպ հալընըն Եէ
կէրինէ հիշ պիր ալազասը օլմամասը իշթի
տէն տիր: Երնէ տէ իքի սէնէ էվլէլ անըն կ
փէտէրիմ իլք կէօրիւտիլիլ վազթթտան պ
փէտէրիմի ֆարգը պիր հալտէ կէօրմիլէլ

«Մէսէլէլի պանա նազլ էթ, սէվկիլիւ
իլք կէլտիլի վազթը խաթրլաշմալիլլիլ ըմիլ

«Խաթրլաշմալիլիլիլ: Փէտէրիմ
պուլուտն իլք թանըշ օլմազա խաշիլքէր
տէլիլ տիր: Իլքիլնտէն սօնա տօլրու հիւ
թէվէճճիւհիւ օլմուշ իսէ տէ, պաշգալալ

էօյլէ տէչիլ տիր: Օլ էճլտէն Մր. Փէնըլտըն տախմա էվիմիդէ կէլմէսինի պէն թէֆսիր էտէմէյօր իտիմ: Մէրգուճըն իլը կէլմէսի եազ վազ թընտա պիր կիրակի էօյլէն սօնու իտի: Պէն գափուճըն էչիլինտէ օթուրմուճ պիր քիթապ օգուճօր իքէն, պու կէնճ կէլիպ փէտէրիմի կէօրմէք իսթէտիլինի պէսան էյլէտի: Օլ վազըթտա փէտէրիմ չիչէքլիլինիդտէ օթ ալըթլաճօր իտի: Կիթտիմ, չաղըրտըմ: Կէլտիլինտէ պէն օտամա չըգտըմ, իքիսի պիրլիքտէ գալտըլար: Անլէրի պիրլիքտէ պրագմագտան շուճը անլատըմ քի, Մր. Փէնըլտ աչիքեադէն էվլէլճէ փէտէրիմլէ նէ՝ թանըրդըլը վար, նէ՝ տէ անը կէօրմիւճ իտի: Վէ լաքին փէտէրիմ անը կէօրտիւլինտէ եիւղիւ ափ ագ քէսիլիպ սանըրսըն աչագտա տուրամագ պիր Հալէ կէլիպ տէչիլիդին տըրապընընը գալրամագա մէճպուր օլտու:

«Անլատըլըմա կէօրէ պէնի կէօրմէք իսթէյօրսուն»: տէտի փէտէրիմ, ուչգուտան Հէնուլ ուլանմըճ պիր քիմսէնին սէսինէ պէնդէր պիր սէս իլէ, «Նէ՞ իսթէյօրսուն»:

«Իչիտիլինէ կէօրէ սէն խարիթաճը Մր. Ճէմգ Պրուճէլ սին: Պաղը մէքթէպլէր իչիւն տի վար խարիթալարը ալմագ նիլէթինտէ օլտուղըմտան սէնին իլէ պիր դօնթրաթօչա կիրմէք իսթէյօրում: Էյէր եարըմ սաաթ գատար վազթըն վար իսէ, թէնՀա պիր մաՀալտէ պու խուսուտա պիրլիքտէ գօնուճալըմ: Էսքի պիր տօսթընտան սանա պիր թավսիլէնաճէմ վար: Իսմիմ Փէնըլտ տըր:»

«Պիրլիքիմ,» տէտի փէտէրիմ կիւլիմսէլէրէք, վէ լաքին կիւլիմսէմէսինտէ նէ մէսէլրէթ նէ տէ անըն կիպի պիր միւսաֆիրի էվլինէ գապուլէ խաՀիլքէրլիք ալամէթլէրի պուլունմամագտա իտի: «Մէրպուլթ պուլունտուղըն Փամիլեանըն Փէրալէրինէ պէնդէրլիլինի կէօրիւյօրում: Ագրիպանտան պիրի վազթըլա իշտաշլարըմտան պիրի իտի»:

Կէնճ կիւլիմսէտի:

«Սէն ամուճամը տէմէք իսթէյօրսուն, սանըրըմ: Ծիմտի Հէր իշտէն էլինի չէքմիւ, ամէլմանտա պիր քիմսէ տիր: Է, Մր. Պրուճէլ, պիգմէսիմիդէ պաշլաշալըմ մը:»

«Պու սէօգտէն սօնկրա պէն անլէրտէն ալըլտըմ: Սօնկրա օտամտան աշաղը էնտիլիմտէ կէնճ կիթմիւճ իտի: Փէտէրիմ տէ չօլ փէնճէրէնին եանընտա էլիլտէ էօրսէլէնմիւճ պիր մէքթուպ թուրմուճ տուրուճօր իտի: Փէտէրիմ եիւ

զիւնիւ պանա տէօնտէրտիլինտէ, անըն եիւլ ճանթէնին ճէՀէննէմտէ լաաթ կէլտիլի եիւլէրտէն պիրի կիպի օլմուճ իտիլինի կէօրտիլէօյլէսի իւմիտսիդ պիր չէՀէլէլ պէն էօմրիւտէ Հիւ կէօրմէմիւճ իտիմ: Պանա պագալը իւ պէնի թանըմաճօր կիպի տավրանըպ, պիր ի տագիդէ սօնկրա օլ իւմիտսիդ Հէլէթի Հէր վգըթքի թաթըլ վէ քէսֆիլ չէՀէլէսինէ թաՀօլտը:»

«Գըզճըղաղըմ,» տէտի փէտէրիմ, «սեապանճը կէնճին կէլմէսիլէ պու կիւն էօյլէ սօնու պիրլիքտէ կէչիլէմէսիդ քէսֆիլ սաալարտան օլտուլ:»

«Էյէր անըն կէլմէսիլէ սանա պիգմէսի տի իսէ, անըն կէլմէսի դամ տէչիլ:»

«Փէտէրիմին կիւլիմսէմէսի թէմքիլիլլէ թաՀվիլ օլուպ, էվլէթ, տէտի, անըն կէլմէսիլէ պանա իւ կէլտի:»

«Հաֆթալար վէ ալար կէլմէսիլէ, օ մէլէլի թէքմիլ ունութտըմ: Չարլի Փէնըլտ ալտա պիր էվիմիդէ կէլիլ իտի: Պագէն Հաֆթտա իւլ տէօրթ տէֆա կէլիլ իտի, պագէն իքի իւլ ալտա պիր: Փէտէրիմին տիւքքեան իլի չօգ իտի: Կէօրիւնիւյօր քի Չարլի Փէնըլտըն սըփարըլարը քեարըլ սըփարըլար օլտուղընտան, շու կէլէն իքի սէնէ գարֆընտա ալթաթանտան գիլատէ խարճըլըմը վար իտի Պուճընլա պէրապլէր փէտէրիմ պու միւստ գարֆընտա տուրղուճ, մէլիլ, մաՀուճ կէօրիլնիւպ, պու մագմում Հալը կիթտիքճէ Փէնապս մագտա վէ շու սօն իւլ ալ գարֆընտա էնտիլէ գիլատէսիլէ շիտտէթ քէսպ էթմէքտէ իտի: մէքթուպ կէլտիլինտէ իսէ, օ մագմում Հալը քէրթէսինէ եէթիլտի:»

«Իմիլի, օ մէքթուպը թէքրար պանա կէլթէրիլումիսին: Էյէր պէնի Հագիգաթէն վէ ճիտէն սէվէյօրսան վէ էյէր պիր կիւն պէնիմ գէճէմ օլաճագ իսէն, սէնին էնտիլէլէրին պէն տիր: Օ մէքթուպը պանա վէր քի պու կէճէ պրապէրիմճէ օտամա կէօթիւրէլիմ: Պիր դաշ սաթ օլ մէքթուպը կէօգաէն կէչիլիլիլիմ անը գուլապիլիլիմ տէչու գանմըլըմ: ՍապաՀա սանա կէրի կէթիլիլիլիմ:»

«Օնա չիւպՀէ նէ՞, Կալ: Տիւն սէն կիթտիլտէն սօնկրա օ մէքթուպը եագրիւանէմին իլէլտէքի պիր թագըմ էվրագ արասընտա սագլտըմ: Իլթէ օլ մէքթուպ: Եարըն կէրի կէթէմէնէ Հաճէթ եօգ: Իսթէրսէն թէքմիլ օգուլտ

պիթիրէնէտէք պիր գաչ կիւն եանընտա գալ-
սին: Անախթարսը քիմսէնին օգուլապիւնէնէնի
ազլըմ քէսմէզ ամմա սէն եանընտա ալըպ օգու-
մաղա չալըջըրսան, օմուզըմտան աղըր պիր
եիւք գալտըրըմըզ կիպի հիսս էտէնէնի:»

Կաչ մէքթուպը ալըպ, եօլա ըէվան օլտու,
վէ Մրս. Գուլինընըն էվինտէքի օտաւընա չը-
գըպ, լամպալը եազուր քի շաչտ էմիլի սօգա-
ղըն օլ պիր կէչէսինէ պազըպ օտաւընը կէօ-
րիւրսէ Կաչ իչէրիտէ ճիֆըլէի մէքթուպըն միւն
տէրիճաթընը Հալլ էթմէչէ չալըջըրս Գանն էթ-
սին:

Էմիլինին էվինտէքի ըջըգ սէօնիւնէ, Կաչ
եալաչ վէ սէսսիզ ատըմլարլա աչաղը էնիպ, օլ
զիզըմէթ մէքթուպ ճէպիւնին տէրինլէրինտէ օլ-
տըղը Հալտէ, Պլէչին օֆիտինէ տօղրու Հարա-
քէթ էյլէտի, վէ պաչ մէմուրընա մէքթուպը
թազտիմ էյլէչիպ,

«Իչթէ իսթէտիսին մէքթուպ, էֆէնտիմ,»
տէտի: «Պէն պուռնտան պիր շէ: չըգարամալօ-
րու: Նի՞ չիւն պազը շէքլէրտէ նօգթա վար տա
պաչալարընտա եօգ:»

Պլէչն մէքթուպը ալըպ, գըլա գըլա թէֆ-
թիչ էյլէտի վէ սօնկրա անըն պիր միւսվէտտէ-
սինի եանընտա ալտը:

«Պիր աղ վազըթ վէ էմէք սարֆ էտէրսէն,
պուռնու սըրընը պուլմազ գօլա: տըր,» տէտի
Պլէչն: Վէ մէքթուպը ալըպ, պիր թազըմ թէճ-
րիպլէր էթտիքտէն վէ պիր գաչ տէֆա եաղըպ
ճըզտըգտան վէ պիրազ քեաղըս գարալատըզ-
տան սօնկրա, Կաչ Մարօլը իգնա էտէպիլի պիր
սուրէթտէ իսպաթ էյլէտի քի մէքթուպըն միւն-
տէրիճաթընը շու աթիտէքինտէն իպարէթ տիր, —
եանի,

«Սէվկիւլիւ գատիմ ըէֆիգիմ,

Պանգատա սէնին իչիւն պէօիւք պիր մէպ-
լաղ վար: Կիտէր սէնին իչիւն ալըրսամ, պանա
նէ՞ վէրէնէքսին: Պիր թէչլիքէ եա գօրգու եօգ:
Հինգչարթի կիւնիւ կէլիր սէնի կէօրիւրիւմ:

Փէն:»

Իչպու մէքթուպը օգուտուգտան սօնկրա,
«Կաչ,» տէտի Մր. Պլէչն: «Պալըղը թուլտուգ:
Պրուգլին վէ Գուլինը պանգատընա տիֆօղիթօ
էթտիսինի փարա մազսէտիմիզի պաչա չըգար-
տը: Ճիմի Պրուլնէլ պու իսպէրի ալըր ալմազ
ֆիքրի ալթիւսթ օլտու, էլի աչաղը թուլթմազ
օլմասը վէ նէ էտէնէնի շաչըրմասը աճաչի՞ պ
մի: Պրուլնէլ Փէնըլտտան ուսթա վէ գուրնազ

իտիլինտէն, պու շէչին պիր տուգազ իտիլինի
վէ պիզ քէնտինի արամագտա իտիլիմիզի անին-
տէ չազմը օլմալը: Օ չիմտի պիզիմ ճըրնաղը-
մըգա տիւշմիւ իսէ տէ, պաչալարըն էլլէրին-
տէ պիչարէ պիր ալէթ տիր: Պիզէ իթիմատը օ-
լան օլ իքի կէնճ գըզլարըն լէքէսիզ իսմ վէ սա-
ատէթլէրի իսթըր իչիւն պիզ օլ պէօիւք իւր-
ճիպի վէ իսպիլիլէրի գօվալալըպ թուլթաճա-
ղըզ, Կաչ: Էչէր տիւնեատա ատալէթ, օնօր վէ
Հադիգաթ վար իսէ, սէն Հիչ չիւպէն էթմէ ք/
պիզ օլ պէօիւք Հարամի միւճրիմլէրի փէնչէ-
միզէ տիւշիւրէնէնի:»

ՊԱՊ 13

ՊՕՇ ԽԱՆԷ

«Գիմսէյի էսիրկէմէ: Հէր նէ էտէրսէն էթ,
Հագիգաթը մէյտանա չըգար:»

Ճէրտասը սապաչ Կաչ Մարօ թամմ իս-
ֆիչ Հալինտէ կիտիպ Պրուգլինտէ Մր. վէ
Մրս. Փէնըրը կէօրմէք իչիւն Մր. Պլէչնտէն
թալիմաթ ալտը:

Մէյմ Փէնըլտ գափուլըն աչըլտըղըն իչի-
տիր իչիթմէզ, փէնճէրէնին փէրտէսինի պիր
ճիւզի գալտըրըպ տըզ գափուտան իչէրի կիրէ-
նին քիմ իտիլինի անլամաղա չալըջալը: Կէլէ-
նին քէնտիլէրին եէնի տօսթը պանգա քեաթիպի
իտիլինի անլար անլամազ թօփալլայա թօփալ-
լայա մաթպախա էնիպ,

«Ուալի,» տէտի, «Պրուգլին վէ Գուլինը
պանգատընտան եան իփինի գըրան Ալֆրէա
Հիքս կէլիլօր:»

«Տաչա նէ վար նէ եօգ,» տէտի Ուօթըր
Փէնըլտ թէաճճիւպիւնտէն նէ տէյնէնի շա-
չըրըպ աղընտան չըպուղըն չըգարաբազ: «Ա-
ճէպ թօփ աթըպ իփի փալլաչ, սիվրի քիւլաչ
մէյտանտա գալսը տա պիզտէն պէչ օն տալէր
չարփմաղա՞ մը կէլիլօր:»

«Չանն էթմէմ քի զիւլիւրալէշմիչ օլտու:
Իւսթիւ պաչը տիւզիլիւն, Հալ ու վազթը եէրին
տէ կէօրիւնիւյօր: Չալրազը վէ չալըմը եիւ-
րիւլիւշիւնտէն Հիւքմ էտէրէք, իչի եօլուտա
օլմալը: Պլէքի պանգատաքի էսքի իչինի թէք-
րար էլտէ էթմիչ:»

«Էչէր Մրս. Լինտգի պիզի փարմաղա տօ-
լայըպ պիր թազըմ եալանլար եուվարլամալը
իսէ, կէրի կէլտիլինտէ պանգատաքի էվլէլէի
իչինի ալմըզ իտիլինէ ազլըմ քէսմէզ:» Մաթպա

խըն գափուսը չալընընճա փէնըլտ չըպուղընը պիր թարափա գոյարագ անընը գըրըշտըրըպ, «Հէր նէ տէրսէն տէ, պէնիմ գափամա կիրմէզ, Մէյմ, օ կէնճ տուրագսըզըն պիրի տիր» տէտի:

«Պէլքի պուրայա կէլմէսինտէ մագսէտի սէնին պաշընը պիր պէլայա սօգմագ տըր: Էյէր տէտիին կիպի չուլը փարթալը եէյիպ գիւ-յիւրտիւլէ տիւճմիւլ իսէ, պէլքի սէնտէն պիր շէյգօփարմաղա կէլիյօր,» տէտի Մէյմ:

«Չօգ ուզուն էթմէ, Մէյմ, կիթ գափուլը աչ: Պանգա պիղէ պիր շէյ եափամագ: Պանգա-տա իշլէյօրսա պիղիմ գալղու էտէճէք պիր սէ-պէպիմիղ եօգ. իշլէմէյօրսա ալէյէնտէ շէք-վալանաճագ պիր պէհանէմիղ եօգ:»

Մէյմ գափուլը աչընճա, «Սապաճըն իսայր օլտուն, Մրս. փէնըլտ» տէտի Կայ, վէ փէնըլտա խիթապ էտիպ, «Սապաճըն իսայր օլ-տուն փէնըլտ: Էօլտինիւլ մի, գալտընը՞ մը հի'չ պիր իսպէրիմ օլմատըղընտան նա'սըսը-նըզ, էյի'միտինիղ տէյիւ սուալ էթմէյէ կէլ-տիմ:»

«Նէ' էյի, նէ քէօթիւ» տէտի փէնըլտ միւ-սաֆիրինի եագընտաքի սանտալեապա պուլուր էտէրէք: «Սէնի կէօրիւր կէօրմէզ ալին պէյին օլտուն, Ալֆ: Պիրտէն պիրէ եան իփինի գըրըպ զայպ օլտուղըն իշլին պու թարափլարա պիր տաճա կէրի կէլէճէյինէ ազլըմ քէսմէյօր իտի: Եինէ իշէ կիրտի'ն մի:»

«Էվվէթ, կէրի կէլիւր կէլմէզ տօս տօղրու կիտիպ իշիմի ալտըմ:»

«Պրուզլին վէ Գուլինզ պանգասընտա' մը:»

«Եօգ: Օրատաքի քեաթիպլիյիմ կէրէքսիղ պիր շէյ իտի: Շիմտիքի իշիմ էվվէթինտէն չօգ էյի տիր:»

Մէյմ փէնըլտ Կայա եագըն կէլիպ, շաճին կէօղլէրինէ պէնղէր կէօղլէրինի անըն իւղէրինէ տիքէրէք, «Իշին իսաֆիֆ պիր շէյ օլմալը,» տէտի, «Եօգսա սապաճըն պու էրքէն վագթըն-տա իշինի պրագամագ իտին:»

«Տօղրուսըն: Պու սապաճ իշիմ փէք աըզը օլմատըղընտան, կէլիպ իքինիղլէ պիրլիքտէ պիրագ գօնուճագ իսթէրիմ:»

«Սաղըղըմըզ' մը սուալ էթմէյէ կէլտին:»

«Անտէն պաշգա պիր մէսէլէ հագգընտա պէլտիմ:»

«Եօգսա ձիմի Պրունէլին պանգատա պու-լունան սէնէտլէրի հագգընտա' մը:» Պու սօն սուալը էտէն շախ Ուօլթըր օլուպ, սէսի էվ-

վէլքինտէն պիր ազ եիւքսէքճէ իտի: «Ալֆ, պուլունան օ փարատան պիր եէյիմ գափմագ իշլին կէլտի իսէն, օ ումմաճանտան վագ պէչ: Անտէն սանա պիր թէք մէթալիք պիլէ եօգ:»

«Պէն Պրունէլի արայօրում պէլլէմէ: Անը պէն գաթէն պուլմուլ ըմ: Սէնին թարիֆէն իլէ անը պուլտում:»

«Ա, հաա, տէմէք քի հէփ օ էթտիքլէրին պիղիմ իշլին պիր սուզագ, պիր օլուն, տուպա-րա իմիշ, էօյլէ' մի» տէլիւ պաղըրտը փէնըլտ սանտալեասընտան սըշրայարագ: Վէ լաքին գարըսը անըն օմուղընա էլինի գօյարագ, «Եէ-րինտէ րաճաթ օթուր» տէյիպ անը գապթ էյ-լէտի:

«Է'յ, պանա պագ, պապա եիկիթ,» տէտի մէրգումէ, «պիղիմ Պրունէլ հագգընտա նէ' իւ-միմիղ նէ' իսպէրիմիղ:»

«Սիզ անա պիր մէքթուպ եագտընըզ — նէ-րէտէ օլտուղընը պիլիյօր իտինիղ:»

«Քեաշքի նէրէտէ օլտուղընը պիլսէ իտիք: Պիզ անա մէքթուպ ֆիլան եագմամըզըզ: Սէն ազլընը չըլտըմըզ օլմալսըն:»

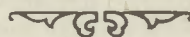
«Պանգատա սէնին իշլին պէօլիւք պիր մէպլաղ վար: Կիտիպ օ փարայը թահսիլ էտէր-սէմ պանա նէ' վէրէճէքսին տէյէրէք Կայ օլ ճիֆրէլի մէքթուպըն պիր գըսմընը հպպէրտէն օգումաղա պաշլատը: «Փէնըլտ, ճիֆրէ եագը-լարըն ֆարգըլ նէվլէրինի օգումաղա մէրազըլ օլան պիր տօսթըմ վար: Օ տօսթում իսթէտի քի կէլիպ սէնի կէօրէյիմ վէ միւմքին իսէ սէնին գուլլանտըղըն նէվ հագգընտա սէնտէն մալիւ-մաթ ալայըմ: Օ տօսթըմա Պլէյն տէրլէր: Հիչ օ իսմի տուլման օլմո'ւլ մը:»

Պիղիմ պէօյիւք իսաֆիյէ մէմուրընըն իսմի-նի իշիտիւր իշիթմէզ, Մէյմ «Պլէյն» իսմինի ֆը-սըլտայօր կիպի թէքէրրիւր էտիպ, պէնղի էօ-լիւ կիպի օլմուլ իտի:

«Պլէյն, Հէնրի Պլէյն, Ազլ Եիւքիւ տէտիք-լէրի հէրի'ֆ մի», պաղըրտը փէնըլտ վա լաքին գարըսը եինէ անը սուստըրտը:

Միւթէրճիմ՝ Հ. ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

(Տէվամ օլումամագ)



ԱՎԱՏԻՍԱԹ

Հաֆթանըն մուհրիմն ամէլիյաթ Ը Հարպի-սինտէն օլարադ գիբրէ շայան տըր՝ Ինկիլդ-րին տէրեատան Պէլճիգա սահիլինտէ վազը ուլ, Հալա Ալմանլար գապթընոտ պուլունան թէնտ վէ Զիպրուկի նամ իսթէլէր իւզէրի-հիւճմէրի:

Պու սահիլ շէհրէր Ալմանլարն սըպմէրին սթազլարընտան օլուլ, ուզուն վազըթտան էրու քիւլի խասարաթ մէրքէգի Հալինտէ գուլ ինըլլօր իտի: Պու տէֆա Ինկիլդէր շէտիտ իր Հիւճմ իլէ իսթէլտէն իշէրի կիրիւլ, լի-սնըն տէրեայա աշըլան աղղընը սէտտ էթ-քիլիյէ չալըշտըլար:

Իսթիմալտան գալմըլ պէշ ատէտ վափօր-լըր քաճքիթ իլէ տօլտուրարադ սէտտէ եագ-չալըրտըլար, ախէրպիր վափօր ճանընը տիշի-ալըլ լիմանըն աղղընտան իշէրի տօղրու լըրիտիւ: Սահիլտէքի կէօզճիւլէր տէրՀալ աղղընա վարըլ չաղըրտըլար, վէ օն պէշ րտէն վափօր իւզէրինէ աթէշ էտիլտի իսէ է, վափօր եանալըլ գուրուչա ասքէր չըգար-ը:

Պունլարը կէօրիւնճէ Ալման «Գահրաման-լըր» «եըլտըրմ վէ գասըրզա՛, Ամէրիգալը-լըր տըր» տէշիւ պաղըրըլ պաշմատա օլտուն, Վիլլէր գարայա չըգըլ, իսթիհքեանլարը լըմագտա, Թօփլարը տէվիրմէքտէ պուլուն-ուլար: Քանքրիթ ելքիւ վափօրլար տախի ամմ լիմանըն մախրէճինէ կէթիրիլիւ օրատա յէթ իլէ սույա դարգ էտիլտիլէր:

Ամէրիգա Իսփանիա մուհարէպէսի վազ-տա Գուպանըն Սանթիաղօ լիմանընը սէտտ չիլտէքի Իսփանիա տօնանմասընը թէվլէֆ ք իւզրէ Հապսընըն Մէրիմաք կէմիսինի յուն տիպինէ էնտիլմէսի վազըասը տաիմ լըր էտիլի իտի իսէ տէ, անըն պուրայարտա էճըրիպէսինէ տահա եէնի միւպաշէրէթ օլուն-ու: Պու թէշէպպիւստէ Ամէրիգալը ասքէրլէ-ն շէրիք օլուլ օլմատըղը խապէրի Հալա եէ-իշմէտի իսէ տէ, Գափթան Սիմզ վէ սաիր Ա-հրիգալըլար իլքինտէն պէրու պու կիպի պիր հիւճմիւն միւքիւն վէ Հաթթա էլզէմ օլտուղը-սէօլլէրլէր իմիշ:

Ապրիլ 24տէ Լօնտրատան վարիտ օլան պիր

խապէրէ կէօրէ, իշպու Հիւճմիւն Փէրտասը կիւնիւ Միւթթէֆիդէրին թէյեարէլէրի քէշֆէ չըգմըլ օլուլ, Հալանըն պուլուլթուլ օլմասընա րաղմէն եէրէ 50 այադ գալա էնկիլնտէն սէտ-տին 20 եարտալը գատար եէրի պէրՀալա է-տիլմիշ իտիյինի, վէ Օսթէնտ լիմանը աղղընտա մէֆրէթ պիր շէյին եաթմագտա օլտուղընը կէօրմիւշէր:

Պիւա շիւպէշ պու միւթէճասըրանէ Հարէ-քէթտէ էօմրլէրինի գալ էտէնլէր օլտու իսէ տէ, չու թէշէպպիւս Ինկիլթէրրատա աղիմ ալգըլա թէլազըր էտիլտի:

Ալմանլար Սիշիլէյ սէմթլէրինտէ Ամէրի-գալըլար իւզէրինէ շէտիտ պիր Հիւճմ էտէրէք 200 գատար ատէմ գալ վէ թէլէֆ էյլէտիլէր իսէտէ, քէնտիլէր տախի կէօսթէրիլէն աղիմ մուգալէմէք սայէսինտէ պունուն իքի միսլի ասքէր դայա էթտիլէրի խապէր վէրիլլօր:

Ալմանըն իւշիւնճիւ Հիւճմիւ եագըն օլարադ անտէ Ինկիլդ վէ Պրանսըղլար իլէ պիրիքտէ Ա-մէրիգանըն տախի պէլլի պիր Հիսսէսի օլաճա-ղը մալիւմ, վէշիմտիլէտէք օլտուղը կիպի պուն տան պէօյլէ տախի Ամէրիգա ասքէրլէրի իպրաղ Ը շէճաաթ էտէճէլլէրի մէմուլ տըր:

Ապրիլ 24իւնճիւ կիւնիւ Պրանսըլ վէ Ամէ-րիգան օլտուլարըն պիրիլքտէ պուլունտուղը Սօմ նէհրի սէմթլէրի իւզէրինէ Ալմանլար Թա-յաֆընտան շէտիտ Հիւճմլէրէ պաշլանըլ, Թա-րաֆէն Թօփ դալգալարը իլէ մէշղուլ պուլուն տուլար: Ալմանլարըն խուսուսիյլէ Հանկարտ գարիյէսի իւզէրինէ օլան Հիւճմլէրի սէմէրէսիլ գալըլ, խասիմ խարիճտէքի թէփէլէրտէն պէ-րիյէ կէշէմէմիշ տիր. պախուսուս Հայյ վէ Քասթէլ գարիյէլէրի էօնիւնտէ գուլվէթի փա-րէ փարչա էտիլմիշ տիր:

Պրանսա ճիւճհիւրիլլէթի Պաշ վէքիլի Մ. Քլէմանսօ եագընտա դարպի մէյտան Ը Հարպը զիլարէթլէ օլտուլարըն աշվալինէ եագընտան ահեաճ օլարադ, ալտէթինտէ ասաքիր վէ գա-պիթանըն Հէր եէրտէ Հիւնիւ Հալտէ, վէ Հէր նէվ Հիւճմիւ մուգապէլէյէ Հազըր պուլունտըլ արընը խապէր վէրտի:

Ալմանեա Հարպ մէյտանընա 40 պէօլիւք (Թազրիպէն եարըմ միլեօն) ատէմ չըգարմըլ օլտուղը, վէ պիր այտան պէրու Փիքարտի վէ Պրանսըրդ սէմթլէրինտէ իքի շէտիտ Հիւճմլէրլէ էլէ կէթիրէմէտիլի մագսէտլէրի իւշիւնճիւ տէ ֆա տախի սընամագ ճէՀտինտէ օլտուղը պիրի-

յօր իսէ տէ, Միւթթէֆիդէր թէլաշ էթմէ-
պ քէնտինի իսթիդպալէ Հազըր տուրույօր-
ը:

Արմանըն պու սօն Հիւճմիւնտէ մագսէտի նէ
թէլէ թէքմիլէն մալիւմ օլմատը իսէ տէ, իւք
հիւճմիւ պուպըպ իքինճիսինտէ չէմալ թարա-
նա տէօնմէսի քէնտինագսէտինճէ մուվաֆ-
ադիյէթսիդիք Հիսս էթտիյինէ ալամէթ սա-
լլըօր: Այնի Հիւճմէրին Միւթթէֆիդէր
պէրինէ չու իքի էյի թէէսիւրի օլմուշ տըր քի,
թէլէ Միւթթէֆիդէ օրտուլար իւզէրինէ ճէնէ-
նէ Յօշ սէր դօմանտան թալին էտիլտի. վէ
իւթթէֆիդէր օրտուլարնա սաիր հօլլարտա
մադէ իլալէլէրտէն Փաղլա օլարադ պիր մի-
օն ապէր արթմըշ տըր:

Ապրիլ 25ին դադէթալարընտա օգուճտու-
նա կէօրէ, Արման էՀալիսի պու սօն Հիւճմիլ-
նի իքի Հաֆթատան պէրու թաթիլ էտիլիպ,
էլլտան ը մուՀարէպէտէ պէլի պիր Հարէքէթ
պէլ տէյու միւքէրէրէնէ հազըլան խապէրտէն
ալլիճէ մէյեուա օլմագտա իմիշլէր. զիրա
իւճմէ պաշլանաղը իւք կիւնլէրտէ «Ալ գալ-
ը, պիր գաշ կիւնտէն իշի խիթամա էրտիէ-
լիդ» եօլու վատլարըն սօնը կէլմէմիշ տիր:

Քէզա այնի սապաշըն խապէրէրէ տըրա-
նտա օգուճտու քի, Արման Հիւճմէ պաշլատը,
թիէնա չէՀրինէ տօղրու վէ պիր գաշ սաիր նօղ
ալարտա չէտիտ Հիւճմիլէր վուգու պուլմագ-
նա, վէ Միւթթէֆիդէր քէնտի մէվէրէրինի
թիֆ քէմէքտէ տիրէր:

ԼաՀէյտէն վէրիլէն խապէրէ կէօրէ Արման
ապէրէրի մուՀարէպէնին չիտտէթ վէ թէՀիւ-
նիսինտէն գուրթուլմագ իւզրէ քէնտի քէնտիլէ-
ր, մէսէլա սօլ էլլէրինի հարալայօր իմիշլէր:
թօն սէմթլէրինտէ Հէր կիւն եիւզլէր իլէ հա-
ալլար իշէրի սէմթլէրէ տօղրու կէօթիւրիւլ-
էքտէ օլտուղը, վէ հօլտա նիշէլէրինին վէ-
թաթ էթտիյի բիօթթ էտիլիյօր:

Յրանատա էօլլէն վէ հարալանան Ամէրի-
ալը ապէրէր լիսթասընտա Ապրիլ 23ինճիւ
իւնիւ իւք տէֆա օլարադ պիր էրմէնի իսմինէ
թաթ կէլտիք. Ճօրճ Հ. Նօրսիկեան՝ վէֆաթ
թիւշ: Ոսթիֆճէ հարալանանլար իշինտէ Ա-
թօն թօրոհան իսմի վար իսէ տէ, մէրգուճըն
թիւշի օլտուղընա քեաճիլէն էմին տէյիլ իդ:
իւրրիյէթ նամընա էրմէնի կէնճիլէրիմիդին
նալը Ամէրիգա եիկիթլէրինին գանընա դպրըշ-
ադտա իտիլինէ լայըգ տըր քի Հէր պիր էրմէնի

իֆթիլար էյլէսին:

Պուլղար վէ թիւրք ապէրէրի դարպի մէյ
տանտա վէ սաիր եէրէրտէ Միւթթէֆիդ օր-
տուլարա գարշը ճէնկէ իլՀադ օլտուղլարը սէ-
պէպտէն Ամէրիգանըն օլ իքի մէմլէքէթլէրէ
գարշը իլան ը Հարադ էլլէմէսի Սէնէյթտէ րէս-
մէն թէքլիֆ օլուճտու իսէ տէ, չու սըրատա
մէգքիւր իքի մէմլէքէթլէրտէ պուլուճան մէն-
ֆաաթ վէ առէմլէրիմիդին սէլամէթի նօղթայ ը
նազարընտան, էօլլէ պիր խասիմանէ րէսմի ա-
տըմըն ալընմասը քեար ը ազլ օլմագ տէյու
Րէիս Ուիլսընըն իսրարը իւզէրինէ մէսէլէ թէէ-
իսի օլուճմուշ տըր: Հէր ճիՀէթի Հիսապ էտէ-
րէք Րէիս Հազրէթլէրինին մէսլէքինի թաՀսին
էտէրիդ:

* * *

Վան չէՀրինին պու սօն կիւնլէրտէ էրմէ-
նիլէր թարաֆընտան թէքրարէն զապթ օլուճ-
մուշ իտիլինին խապէրի՝ դալպլէրիմիդի մէ-
սէրիթ վէ իսմիտ իլէ տօլտուրմուշ իսէ տէ,
Գաֆգասիա թաթարլարընըն թիւրք թասալ-
լությարընա էլ ալթընտան հարաթ մէմէքտէ,
Հաթթա էրմէնի ապէրէրի խապէրսիդճէ ար-
գալարընտան վուրմագ կիպի տէնաէթ թէճրի-
պէլէոի էյլէմէքտէ իտիքլէրի էսէֆլէ իշիտիլ-
միշ տիր: Պաքու թարաֆլարընտա թաթարլար
իլէ էրմէնիլէր արասընտա միւսատէմէ վազը օ-
լուպ պին գատար թաթար քէնիլմիշ իտիլի թէ-
վաթուր էտիլիյօր:

ԱՐՁ Ը ԹԷՇԷՔԻԻԻ

«Կիլիկիա»նըն եիւզիւնտէ ինկիլզճէ լու-
ղէթլէր իլէ չէրՀ վէրիլտիյի վէճՀ իւզրէ դադէ-
թաթընըն պուճտան պէօլլէ փօսթախանէտէն
պիլա մուսյէնէ կէչմէսինէ նիզամէն իճապ էտէն
րուխասթնամէ Րէիս Ուիլսըն թարաֆընտան
իՀսան պուլուրլըմըշ իտիլինի մաէլ մէսէրէթ
իլան էտէրիդ:

Պու իմթիյազը էլտէ էթմէք իւզրէ խասսէ-
թէն Ուօշինկթընա կիտիպ մէրճիլէրինէ պիդ-
գաթ միւրաճաաթլէ մէսէլլի պիթիւրմէքլիյէ
դայրէթ էթմիշ օլան ՄուՀարրիւր Վեւ. Հայկ
Ատատուրեանա տալիս արզ ը միննէթտարի իլէ,
իւպու սուՀուլէթ սալէսինտէ ճէրիտէմիդին Հաֆ
թա պէ Հաֆթա տաՀա տօլղուճ վէ տաՀա թէգ
մէյտանա չըգաճազընը գալիէն մէմուլ էտէրիդ:

ԵՔՆԻ ԹԻԻՐՔՃԷ ՐԵՔՐՏԼԱՐ

12 «ԻՆՉ» — ՖԻՅԱԹ՝ \$1.25

- 5168 ՀԱԼԻՄԱ ԳԱՆԹՕՍՈՒ (Միմաս էֆ.)
ՆԵՆՆԻ, ԶԻՖԹԷ ԹԵԼԼԻ ՂԱԶԵԼ (Կարապետ էֆ.)

10 «ԻՆՉ» — ՖԻՅԱԹ՝ 75 ՍԷՆԹ

- 3745 { ԳՕՆԵԱԼԸ ԳԱՆԹՕՍՈՒ (Միմաս էֆ.)
ՆԻՆԵ ՆԻՆԵ ԳԱՆԹՕՍՈՒ (Միմաս էֆ.)
- 3744 { ՍԱՊԱՀ ՂԱԶԵԼ, ՏԻԼԽԱՆԵՄԻ ԵԼԳՏԸՆ (Միմաս էֆ.)
ԻՍՎԱՀԱՆ ՇԱՐԳԻ, ՍԷՆՏԵ ՄԻ ՀԱԼԵԱ (Կարապետ էֆ.)
- 3743 { ՀԻՃԱԶ ԹԱԳՍԻՄ, ԳՐԱՆԻԹԱ ԻԻԶԵՐԻՆՏԵ (Թումաս Թաֆէս)
ՆԵՎԱ ԹԱԳՍԻՄ, ԹԱՆՊՈՒՐ ԻԻԶԵՐԻՆՏԵ (Լուտեր էֆ.)

ՊԼ ԲԵՔՐՐՈՒՄԻ ՆԻՄՈՒՅԷ ՊԱՏԱՐ ԵԱՓԵՐԼԱՆԼԱՐԸՆ ԷՆ ԷՆԻՍԻ ՕՐՈՒՄ, ՀԵՐ ՍԻՐ
ՄՈՒՂԻՊԱՓԷՐՎԷՐ ՓԷՐՈՒՆ ԱՆԼԵՐԻ ԷՄԻՆԵՆԷՐԷ ՍՈՆ ՄԷՐԷՃԷ ՄԻԼԺԷԼԵՂՂԻՊ ՕՐԱ-
ՃԱՂԸ ՍԻԼԱՆԻՄԷՆԷՆ ՄԻՐ:

ՀԵՐ ՀԱՆԿԸ ՍԻՐ ԵՆԵՐԷ ՓՕՍԹԱ ՎԷ ԵԱ ԷՔՍԻՐԷՆ ԻԼԷ ԿԵՆՏԵՐԻՐԻՊ:

ՖՕՆՈԼՐԱՓԸ ՕՐՄԱՆԱՆԼԱՐԱ ՎԷՔ ԷՀՎԷՆ ՓԻՅԱԹԷՆ ԷՆ ՍՈՆ ՈՒՄՈՒՄ ՓՕՆՈԼՐԱՓ
ՎԷՐԻՐԻՊ:

Ն. ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆ

ՄԷԲԹՈՒՄԻ ՎԷ ԵԱ ՆԱԽԱԿՆ ՄԻՐԱՃԱՍԹ ԷՄԻՆԻՊ

Universal Talking Machine and Record Co.

5021 Baltimore Avenue

Philadelphia, Pa.

ԹԷԼԵՓՕՆ՝ ՎՈՒՏԼԵՆՏ 1830